

**No. 22992**

---

**MEXICO  
and  
ARGENTINA**

**Exchange of notes constituting an agreement on the establishment of an Intergovernmental Joint Commission.  
Tlatelolco, 22 February 1974**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Mexico on 25 June 1984.*

---

**MEXIQUE  
et  
ARGENTINE**

**Échange de notes constituant un accord portant création d'une Commission mixte intergouvernementale.  
Tlatelolco, 22 février 1974**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par le Mexique le 25 juin 1984.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE REPUBLIC OF ARGENTINA ON THE ESTABLISHMENT OF AN INTERGOVERNMENTAL JOINT COMMISSION

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE PORTANT CRÉATION D'UNE COMMISSION MIXTE INTERGOUVERNEMENTALE

I

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

EL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Tlatelolco, D. F., 22 de febrero de 1974

Señor Secretario:

De conformidad con las conversaciones que hemos sostenido desde hace tiempo y tomando en consideración el interés de nuestros pueblos y Gobiernos, así como para llevar a cabo consultas sobre asuntos de interés mutuo, concertamos por la presente Nota la constitución de la Comisión Mixta Intergubernamental México-Argentina.

Esta Comisión Mixta — que sustituye a otras establecidas con anterioridad entre los dos países — se establece en virtud de la coincidencia de intereses que existe entre ambas Naciones, que estiman conveniente por este medio fortalecer sus vínculos de amistad y colaboración.

La citada Comisión Mixta tendrá por objeto examinar y proponer las medidas que a su juicio sean pertinentes para mejorar las relaciones entre los dos países en lo referente a asuntos políticos, económicos, culturales, de tecnología y turismo.

Cada Gobierno se hará representar en la Comisión Conjunta por funcionarios de alto nivel, bien sea Subsecretarios de Estado — con rango de Embajador — o inclusive Ministros de Relaciones Exteriores cuando el caso así lo amerite.

Cuando se estime aconsejable, la Comisión Mixta podrá funcionar a través de Subcomisiones encargadas de tratar cuestiones específicas, al nivel apropiado.

La Comisión Mixta se reunirá con la frecuencia que se requiera para tratar asuntos de interés común en cualquiera de los dos países o bien en un tercer país.

Con el fin de lograr que las labores de la Comisión Mixta tengan resultados más eficaces y se mantenga la debida coordinación entre los sectores público y privado de cada país, los representantes de la iniciativa privada participarán en las reuniones de la Comisión Mixta en el tratamiento de los asuntos que sean de su competencia, con el carácter de asesores.

La Primera Reunión se efectuará a la brevedad posible.

<sup>1</sup> Came into force on 22 February 1974 by the exchange of the said notes.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 22 février 1974 par l'échange desdites notes.

Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

[Signed — Signé]

ALBERTO J. VIGNES

Ministro de Relaciones Exteriores y Culto

A Su Excelencia el Señor Licenciado Emilio O. Rabasa  
Secretario de Relaciones Exteriores de México  
Ciudad

[TRANSLATION]

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS  
AND WORSHIP

Tlatelolco, D.F., 22 February 1974

Sir,

In accordance with the discussions which we have been holding for some time and taking into account the interests of our peoples and Governments, and with a view to holding consultations on matters of mutual interest, we agree by this note to the establishment of a Mexico-Argentina Intergovernmental Joint Commission.

This Joint Commission—which shall replace others established earlier by the two countries—is being established because of the shared interests of the two nations, which feel that it is desirable to strengthen by this means their ties of friendship and co-operation.

The objective of the aforesaid Joint Commission shall be to study and propose measures which, in its view, may improve the relations between the two countries with regard to political, economic, cultural and technological matters and tourism.

Each Government shall be represented in the Joint Commission by senior officials, by assistant secretaries of state with ambassadorial rank or even by the Ministers for Foreign Affairs when the occasion so warrants.

[TRADUCTION]

LE MINISTRE DES RELATIONS EXTÉRIEURES  
ET DU CULTE

Tlatelolco, D.F., le 22 février 1974

Monsieur le Secrétaire,

Conformément aux entretiens que nous avons eus et prenant en considération l'intérêt de nos peuples et de nos gouvernements, et afin de mener à bien des consultations sur des questions d'intérêt mutuel, nous convenons par le présent échange de notes de créer la Commission mixte intergouvernementale mexicano-argentine.

Cette Commission mixte — qui se substitue à d'autres commissions établies par le passé entre les deux pays — est créée en raison de la communauté d'intérêts qui existe entre nos deux nations, lesquelles jugent approprié de renforcer par là leurs liens d'amitié et de collaboration.

Ladite Commission mixte aura pour objet d'examiner et de proposer les mesures qui lui paraissent indiquées pour améliorer les relations entre les deux pays en ce qui concerne les affaires politiques, économiques, culturelles, techniques et touristiques.

Chaque gouvernement se fera représenter à la Commission mixte par des fonctionnaires de haut niveau, soit par des sous-secrétaires d'Etat ayant rang d'ambassadeur, soit même par les Ministres des relations extérieures s'il y a lieu.

When it is deemed advisable, the Joint Commission may work through sub-commissions set up at the appropriate level to deal with specific questions.

The Joint Commission shall meet as frequently as required to consider matters of common interest, in either of the two countries or in a third country.

With a view to making the work of the Joint Commission more effective and to maintaining the necessary co-ordination between the public and private sectors of each country, representatives of private business may participate as advisers in meetings of the Joint Commission when it deals with matters within their competence.

The first meeting shall be held as soon as possible.

I take this opportunity, etc.

[Signed]

ALBERTO J. VIGNES  
Minister for Foreign Affairs  
and Worship

His Excellency  
Mr. Emilio O. Rabasa  
Secretary for Foreign Affairs of Mexico  
Mexico City

Quand elle le jugera souhaitable, la Commission mixte pourra fonctionner par le biais de sous-commissions chargées de traiter des questions spécifiques au niveau approprié.

La Commission mixte se réunira aussi fréquemment qu'il le faudra pour traiter des affaires d'intérêt commun dans l'un ou l'autre des deux pays ou dans un pays tiers.

Afin que les travaux de la Commission mixte aboutissent à des résultats concrets et que se maintienne la coordination voulue entre les secteurs public et privé de chaque pays, les représentants de l'initiative privée participeront aux réunions de la Commission mixte, à titre consultatif, lorsqu'elle traitera des affaires qui relèvent de leur compétence.

La première réunion se tiendra le plus tôt possible.

Je saisis cette occasion, etc.

Le Ministre des relations extérieures  
et du culte,

[Signé]

ALBERTO J. VIGNES

Son Excellence  
M. Emilio O. Rabasa  
Secrétaire aux relations extérieures du  
Mexique  
Mexico

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

Tlatelolco, D. F., a 22 de febrero de 1974

Señor Ministro:

De conformidad con las conversaciones que hemos sostenido desde hace tiempo y tomando en consideración el interés de nuestros pueblos y Gobiernos, así como para llevar a cabo consultas sobre asuntos de interés mutuo, concertamos por la presente Nota la constitución de la Comisión Mixta Intergubernamental México-Argentina.

Esta Comisión Mixta — que sustituye a otras establecidas con anterioridad entre los dos países — se establece en virtud de la coincidencia de intereses que existe entre ambas Naciones, que estiman conveniente por este medio fortalecer sus vínculos de amistad y colaboración.

La citada Comisión Mixta tendrá por objeto examinar y proponer las medidas que a su juicio sean pertinentes para mejorar las relaciones entre los dos países en lo referente a asuntos políticos, económicos, culturales, de tecnología y turismo.

Cada Gobierno se hará representar en la Comisión Conjunta por funcionarios de alto nivel, bien sea Subsecretarios de Estado — con rango de Embajador — o inclusive Ministros de Relaciones Exteriores cuando el caso así lo amerite.

Cuando se estime aconsejable, la Comisión Mixta podrá funcionar a través de Subcomisiones encargadas de tratar cuestiones específicas, al nivel apropiado.

La Comisión Mixta se reunirá con la frecuencia que se requiera para tratar asuntos de interés común en cualquiera de los dos países o bien en un tercer país.

Con el fin de lograr que las labores de la Comisión Mixta tengan resultados más eficaces y se mantenga la debida coordinación entre los sectores público y privado de cada país, los representantes de la iniciativa privada participarán en las reuniones de la Comisión Mixta en el tratamiento de los asuntos que sean de su competencia, con el carácter de asesores.

La Primera Reunión se efectuará a la brevedad posible.

Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

EMILIO O. RABASA  
Secretario de Relaciones Exteriores

A Su Excelencia el Señor Doctor Alberto J. Vignes  
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de Argentina  
Ciudad

[TRANSLATION]

Tlatelolco, D.F., 22 February 1974  
Sir,  
[See note I]  
I take this opportunity, etc.

EMILIO O. RABASA  
Secretary for Foreign Affairs

His Excellency  
Mr. Alberto J. Vignes  
Minister for Foreign Affairs and Wor-  
ship of Argentina  
Mexico City

[TRADUCTION]

Tlatelolco, D.F., le 22 février 1974  
Monsieur le Ministre,  
[Voir note I]  
Je saisis cette occasion, etc.

Le Secrétaire aux relations extérieures,  
EMILIO O. RABASA

Son Excellence  
M. Alberto J. Vignes  
Ministre des relations extérieures et du  
culte de l'Argentine  
Mexico